



Rada
Európskej únie

V Bruseli 8. novembra 2019
(OR. en)

13336/19

CULT 114
SUSTDEV 159
EDUC 444
JEUN 128
SOC 734

POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Predmet:	Návrh uznesenia Rady Európskej únie a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o kultúrnom rozmere udržateľného rozvoja – prijatie

Výbor pre kultúrne záležitosti preskúmal uvedený návrh uznesenia Rady, aby ho Rada pre vzdelávanie, mládež, kultúru a šport mohla prijať na zasadnutí 21. – 22. novembra 2019. So znením teraz súhlasia všetky delegácie.

Výbor stálych predstaviteľov sa preto vyzýva, aby znenie postúpil Rade na prijatie a na následné uverejnenie v úradnom vestníku.

**Návrh uznesenia Rady Európskej únie a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade
o kultúrnom rozmere udržateľného rozvoja**

**RADA EURÓPSKEJ ÚNIE A ZÁSTUPCOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV ZASADAJÚCI
V RADE**

BERÚC NA VEDOMIE spoluprácu v oblasti kultúrnej politiky v Európskej únii do roku 2019: Rada od roku 2002 vykonáva pracovné plány pre kultúru a Európska komisia vykonáva Európsku stratégiu pre kultúru (2007) a Novú európsku stratégiu pre kultúru (2018). Práca Rady a Komisie sa sústreďuje najmä na podporu kultúrnej rozmanitosti, ako aj ekonomických a sociálnych aspektov kultúry a aspektov kultúry týkajúcich sa vonkajších vzťahov. Spolupráca v rámci pracovných plánov a programov vyústila do rozvoja politiky v členských štátoch, najmä prostredníctvom otvorenej metódy koordinácie (OMK), a do niekoľkých konkrétnych opatrení. Hoci uvedený vývoj a opatrenia nepochybne prispeli k dosiahnutiu cieľov OSN v oblasti udržateľného rozvoja, práca, ktorá by bola osobitne zameraná na dosiahnutie týchto cieľov, by bola prínosom.

PRIPOMÍNAJÚC naliehavú potrebu zintenzívniť opatrenia zamerané na dosiahnutie udržateľného rozvoja a záväzok novej Komisie plniť ciele udržateľného rozvoja, je cieľom tohto uznesenia posilniť príspevok kultúry k udržateľnému rozvoju tým, že sa začne proces, ktorý povedie k akčnému plánu pre kultúrny rozmer udržateľného rozvoja na úrovni EÚ. Akčný plán by mal slúžiť na zabezpečenie súdržnosti medzi kultúrnymi a s kultúrou súvisiacimi opatreniami a prístupmi na úrovni EÚ a dopĺňal by prácu, ktorú v tejto súvislosti vykonávajú členské štáty. V súlade so zásadou subsidiarity a proporcionality, ako sa stanovuje v článku 5 Zmluvy o Európskej únii, toto uznesenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

1. klimatická kríza a masové vymieranie druhov predstavujú existenčné hrozby;
2. udržateľnosť je a musí byť absolútnou prioritou pre všetkých;
3. tri rozmery udržateľnosti (hospodársky, sociálny a environmentálny) sú integrované a nedeliteľné a kultúra je neoddeliteľnou súčasťou všetkých troch rozmerov;
4. súdržné a komplexné stratégie udržateľného rozvoja, ktoré sa budú dôsledne vykonávať, sú potrebné na zastavenie zmeny klímy a vymierania druhov a na ochranu demokracie, ľudských práv, mieru, bezpečnosti a inkluzívneho rastu a prosperity a tiež na zabezpečenie toho, aby sa EÚ stala globálnym lídrom v oblasti udržateľného rozvoja;
5. miestne, celoštátne, európske a medzinárodné politiky a opatrenia, a to aj opatrenia v oblasti kultúry, môžu pomôcť zabezpečiť spravodlivý prechod a podporovať aktívne občianstvo a globálnu zodpovednosť;
6. každá krajina nesie hlavnú zodpovednosť za svoj vlastný hospodársky a sociálny rozvoj, ako sa uvádza v akčnom programe z Addis Abeby;
7. v záujme dosiahnutia maximálnych výsledkov sú však potrebné opatrenia na úrovni EÚ v oblasti udržateľného rozvoja, ktoré budú slúžiť na podporu, koordináciu a doplnenie opatrení členských štátov;
8. v strategickom programe na roky 2019 – 2024 sú inkluzívnosť a udržateľnosť kľúčovými stavebnými kameňmi a vedúci predstavitelia EÚ sa zaväzujú investovať do kultúry a kultúrneho dedičstva, ktoré sú jadrom európskej identity;
9. ciele OSN v oblasti udržateľného rozvoja a ich cieľové hodnoty tvoria všeobecne dohodnutý rámec na podporu udržateľnosti;
10. ciele udržateľného rozvoja sa nevzťahujú na všetky politiky a opatrenia, ktoré možno využiť na dosiahnutie udržateľnosti; avšak všetky politiky a opatrenia vrátane kultúrnych politik a opatrení sa môžu – a mali by sa – aktívne využívať na dosiahnutie cieľov udržateľného rozvoja;
11. kultúru, ako sektor činnosti, možno chápať ako autonómny pilier v rámci udržateľného rozvoja;

12. kultúra, ako systém spoločne chápaných významov v rámci spoločenstva, má vplyv na to, ako toto spoločenstvo posudzuje opatrenia v oblasti udržateľného rozvoja, a teda je hnacím mechanizmom udržateľného rozvoja, ktorý môže pôsobiť ako sprostredkovateľ medzi rôznymi environmentálnymi, sociálnymi a hospodárskymi otázkami;
13. kultúry, ako určujúci charakteristický znak ľudstva, stelesňujú v celej svojej rozmanitosti a bohatstve hodnoty a sú zdrojom identity, na základe čoho môže kultúra zohrávať transformačnú úlohu ako tvorca udržateľnosti, ktorý podporuje udržateľné životné štýly a spoločnosti a zároveň zlepšuje kvalitu života;
14. kľúčové ciele európskej kultúrnej politiky, ako je podpora identity, začlenenia, účasti, tvorivosti a rozmanitosti, sú v súlade s viacerými cieľmi udržateľného rozvoja, a preto kultúrne politiky a opatrenia významne prispievajú k dosahovaniu cieľov udržateľného rozvoja;
15. zatiaľ nedošlo k plnému uznaniu, posúdeniu a využívaniu prínosu kultúrnych politík a opatrení k udržateľnosti, a to i napriek dôkazom potvrdzujúcim ich prínos k udržateľnému rozvoju;
16. kultúrne politiky a opatrenia by sa mali systematicky využívať na doplnenie existujúcich opatrení, ktoré sa používajú na dosiahnutie udržateľnosti, s cieľom zvýšiť efektívnosť stratégií udržateľného rozvoja, a to tak na vnútroštátnej úrovni, ako aj v rámci celej EÚ.

ZOHLADŇUJÚC

1. výzvy Európskej rady a Rady adresované Komisii, aby vypracovala súdržnú a komplexnú vykonávaciu stratégiu EÚ pre Agendu 2030 týkajúcu sa všetkých vnútorných a vonkajších politík;
2. politické východiská stanovené v dokumentoch uvedených v prílohe II;

3. dôležitú prácu, ktorú UNESCO vykonalo s cieľom využiť prínos kultúry k Agende 2030, a to najmä zosúladením vykonávania všetkých kultúrnych dohovorov s cieľmi udržateľného rozvoja, a tiež ochotou členských štátov EÚ prispievať k tejto práci, ako aj k ďalším procesom na úrovni OSN týkajúcim sa udržateľného rozvoja.

UZNÁVAJÚ:

1. že prirodzená povaha a vnútorná hodnota kultúry, ako aj autonómia kultúrneho sektora a sloboda umeleckého prejavu sú základnými zásadami;
2. že mnohé členské štáty pokračujú v práci na začleňovaní kultúrnych politík a perspektív do svojich vnútroštátnych stratégií a prístupov v oblasti udržateľného rozvoja;
3. že EÚ a členské štáty vykonávajú pozoruhodné množstvo kultúrnych alebo s kultúrou súvisiacich politík a opatrení, ktoré priamo alebo nepriamo prispievajú k udržateľnosti a dosahovaniu cieľov udržateľného rozvoja;
4. uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. júla 2017 o opatreniach EÚ zameraných na udržateľnosť a uznesenie zo 14. marca 2019 o výročnej strategickej správe o implementácii a plnení cieľov trvalo udržateľného rozvoja, a najmä žiadosť Európskeho parlamentu o partnerstvo medzi Komisiou, Radou a Parlamentom a výzvu na hĺbkovú analýzu nedostatkov existujúcich politík a ich vykonávania s cieľom identifikovať kritické oblasti synergií a nezrovnalostí;
5. že existuje významný potenciál na zvýšenie efektívnosti a účinnosti politík a opatrení v oblasti udržateľného rozvoja prostredníctvom lepšej súdržnosti politík v záujme udržateľného rozvoja;

6. dôležitú prácu, ktorá sa v tejto oblasti začala na celosvetovej úrovni, a to v kontexte rámcov, ako je Dohovor UNESCO na ochranu nehmotného kultúrneho dedičstva z roku 2003 a Dohovor UNESCO o ochrane a podpore rozmanitosti kultúrnych prejavov z roku 2005.

POTVRDZUJÚ

1. svoj záväzok týkajúci sa udržateľnosti a odhodlanie k úplnému a rýchlemu vykonávaniu Agendy 2030.

SA DOHODLI, ŽE

1. zintenzívnia svoje úsilie o podporu kultúrneho rozmeru udržateľného rozvoja;
2. budú pokračovať v práci na začleňovaní kultúrnych politík a perspektív do vnútroštátnych stratégií udržateľného rozvoja;
3. preskúmajú kultúrne alebo s kultúrou súvisiace politiky a opatrenia s cieľom maximalizovať ich prínos k udržateľnosti;
4. budú pokračovať vo výmene informácií a osvedčených postupov v duchu partnerského učenia, pokiaľ ide o skúsenosti získané na vnútroštátnej úrovni;
5. zväžia začlenenie kultúry do dobrovoľných správ o vnútroštátnom preskúmaní (*Voluntary National Review Reports*) pre politické fórum OSN na vysokej úrovni;
6. sa zapoja do participatívnej, mnohostrannej a integrovanej správy v oblasti kultúry a udržateľného rozvoja, a to aj prostredníctvom podpory iniciatív zdola nahor v kultúrnych a kreatívnych sektoroch a aktívneho zapojenia občanov, najmä detí a mladých ľudí;

7. budú úzko spolupracovať s ostatnými inštitúciami EÚ, ako aj s ostatnými zainteresovanými stranami, s cieľom využiť plný potenciál kultúry v oblasti udržateľnosti, a najmä s Komisiou pri vypracúvaní akčného plánu pre kultúrny rozmer udržateľného rozvoja;
8. čo najskôr zriadia pracovnú skupinu pre otvorenú metódu koordinácie v oblasti kultúrneho rozmeru udržateľného rozvoja.

VYZÝVAJÚ KOMISIU, ABY

1. v koordinácii s členskými štátmi pripravila akčný plán pre kultúrny rozmer udržateľného rozvoja na úrovni EÚ a aby tento akčný plán začlenila do vykonávacej stratégie EÚ pre Agendu 2030.

Akčný plán by mohol:

- a. zabezpečiť plnenie cieľov udržateľného rozvoja v oblasti kultúry, presadzovať súdržnosť politík v záujme udržateľného rozvoja a využiť plný potenciál kultúry na podporu udržateľnosti;
- b. vychádzať z existujúcej práce vykonávanej v rámci pracovného plánu Rady pre kultúru, najmä z práce, ktorú má vykonať osobitná skupina OMK, a z práce vykonávanej v rámci Novej európskej stratégie pre kultúru;
- c. zabezpečiť súdržnosť medzi kultúrnymi a s kultúrou súvisiacimi opatreniami a prístupmi EÚ s cieľom maximalizovať prínos kultúrneho rozmeru k dosahovaniu cieľov udržateľného rozvoja;
- d. podľa potreby navrhnúť zmeny existujúcej práce alebo zapojiť sa do novej práce v oblasti kultúry a udržateľnosti;
- e. podľa potreby uplatniť zásadu tvorby politík založenej na faktoch.

Príslušné politické dokumenty

Európska rada

- *Nový strategický program na roky 2019 – 2024* (prijatý Európskou radou 20. júna 2019)
- *Závery Európskej rady z 18. októbra 2018* (EUCO 13/18)

Závery Rady

- *Závery Rady o strategickom prístupe EÚ k medzinárodným kultúrnym vzťahom a rámci pre činnosť* (Ú. v. EÚ C 192, 7.6.2019, s. 6)
- *Podpora cieľov udržateľného rozvoja na celom svete: spoločná súhrnná správa Európskej únie a jej členských štátov za rok 2019 – závery Rady* (10997/19)
- *Smerom k čoraz udržateľnejšej Únii do roku 2030 – závery Rady* (8286/19)
- *Závery Rady o pracovnom pláne pre kultúru na roky 2019 – 2022* (Ú. v. EÚ C 460, 21.12.2018, s. 12)
- *Závery Rady o potrebe postaviť kultúrne dedičstvo do popredia v rámci všetkých politík EÚ* (Ú. v. EÚ C 196, 8.6.2018, s. 20)
- *Závery Rady o strategickom prístupe EÚ k medzinárodným kultúrnym vzťahom* (Ú. v. EÚ C 189, 15.6.2017, s. 38)
- *Udržateľná budúcnosť Európy: Reakcia EÚ na program trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030 – závery Rady* (10370/17)
- *Závery Rady o kultúre vo vonkajších vzťahoch EÚ so zameraním na kultúru v rámci rozvojovej spolupráce* (Ú. v. EÚ C 417, 15.12.2015, s. 41)
- *Závery Rady o kultúrnom dedičstve ako strategickom zdroji pre udržateľnú Európu* (Ú. v. EÚ C 183, 14.6.2014, s. 36)
- *Závery Rady o participatívnej správe kultúrneho dedičstva* (Ú. v. EÚ C 463, 23.12.2014, s. 1)

- *Závery Rady o prínose kultúry k vykonávaniu stratégie Európa 2020* (Ú. v. EÚ C 175, 15.6.2011, s. 1)
- *Závery Rady o architektúre: prínos kultúry pre trvalo udržateľný rozvoj* (Ú. v. EÚ C 319, 13.12.2008, s. 13)

Uznesenia Európskeho parlamentu

- *Výročná strategická správa o implementácii a plnení cieľov trvalo udržateľného rozvoja* zo 14. marca 2019 (A8-0160/2019)
- *Opatrenia EÚ zamerané na udržateľnosť* zo 6. júla 2017 (A8-0239/2017)

Spoločné oznámenia Európskej komisie/vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku

- Spoločné oznámenie Európskemu parlamentu a Rade: *Stratégia EÚ pre medzinárodné kultúrne vzťahy* (JOIN(2016) 29 final)

Oznámenia Komisie

- Oznámenie Komisie s názvom *Nová európska stratégia pre kultúru* (COM(2018) 267 final)

Spoločné vyhlásenie Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, Európskeho parlamentu a Komisie

- *Nový Európsky konsenzus o rozvoji – Náš svet, naša dôstojnosť, naša budúcnosť* (Ú. v. EÚ C 210, 30.6.2017, s. 1)

Medzinárodné dohovory

- *Akčný program tretej Medzinárodnej konferencie o financovaní rozvoja z Addis Abeby (Organizácia Spojených národov, 2015)*
- *Dohovor o ochrane a podpore rozmanitosti kultúrnych prejavov (UNESCO, 2005)*
- *Dohovor na ochranu nehmotného kultúrneho dedičstva (UNESCO, 2003)*

Správy a výskum

- *Globálne posúdenie biodiverzity a ekosystémových služieb (Global Assessment on Biodiversity and Ecosystem Services), správa Medzivládnej vedecko-politickej platformy pre biodiverzitu a ekosystémové služby (IPBES), máj 2019*
- *Hodnotiace správy Medzivládneho panelu o zmene klímy (IPCC)*

f.